

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak młody człowiek* zachowa swą ścieżkę w czystości?*** Gdy przestrzegać będzie Twego Słowa.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak młody człowiek zdoła zachować w czystości swe życie? Przez to, że będzie przestrzegał Twego Słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W jaki sposób oczyści młodzieniec swoją ścieżkę? Gdy zachowuje się według twego słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakim sposobem oczyści młodzieniec ścieżkę swoją? Gdy się zachowa według słowa twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	? Bet
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bet Jak młodzieniec zachowa ścieżkę swą w czystości? - Przestrzegając słów Twoich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak zachowa młodzieniec w czystości życie swoje? Gdy przestrzegać będzie słów twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Bet</i> Jak młodzieniec zachowa swoje życie w czystości? Tylko przestrzegając słów Twoich!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jaki sposób młodzieniec prostuje swą drogę? Zachowując Twoje słowa!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak zachowa młodzieniec czystość swojej drogi? Gdy będzie przestrzegał słów Twoich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czym młodzieniec oczyści swoją ścieżkę? Przestrzeganiem Twojego słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak młodzieniec oczyści swą ścieżkę? Mając się na baczności stosownie do twego słowa.

¹⁾ <x>250 11:9</x>

²⁾ <x>230 25:12</x>

³⁾ <x>500 15:3</x>; <x>670 1:23</x>